

- 1 चक्रवर्ती सार्वभौमो
 2 [नृपो ऽन्यो] मण्डलेश्वरः ॥ २ ॥
 3 [येनेष्टं राजसूयेन मण्डलस्येश्वरश् च यः ।
 4 शास्ति यश् चाज्ञया राजः स] सम्राट्^a
 5 [अथ] राजकं ॥ ३ ॥
 6 राजन्यकं [च नृपतिक्षत्रियाणां गणे क्रमात्] ।
 7 मन्त्री धीसचिवो ऽमात्यो
 8 [ऽन्ये] कर्मसचिवास्^b [ततः] ॥ ४ ॥
 9 महामात्राः प्रधानानि
 10 पुरोधस् [तु] पुरोहितः ।
 11 [द्रष्टरि व्यवहाराणां] प्राड्विवाकाक्षदर्शकौ^c ॥ ५ ॥
 12 प्रतीहारे^d द्वारपाल-दास्थ^e-दास्थित-दर्शकाः^f ।
 13 रक्षिवर्गस् [त्] अनीकस्थो
 14 [ऽथा]-ध्यक्षाधिकृतौ^g [समौ] ॥ ६ ॥

synonyme du suivant]. — (1) Monarque universel, souverain de la terre, d'une mer à l'autre. — (2) Tout autre prince. — (3, 4) Prince souverain qui a accompli un sacrifice appelé *râdjasoûya*, et qui exerce une autorité despotique sur les autres [ou prince qui a l'une de ces qualifications]. — (5) Réunion de princes; — (6) — d'hommes de la classe militaire. — (7) Ministre ou conseiller. — (8) Autres ministres. — (9) Compagnons du roi. — (10) Prêtre ou chapelain. — (11) Juge. — (12) Garde ou portier. — (13) Garde armé. — (14) Surintendant d'un département quelconque [selon d'autres, de celui des recettes et des dépenses].

^a सम्राट् (Éd. Calc. — Wils. Dict. — MSS.) सम्राट् (Éd. Ser.) — ^b कर्मसचिवः; aussi अमात्यः. — ^c प्राड्विवाक-अक्षदर्शक. — ^d Aussi प्रतिहारः. — ^e Ou दास्थः; aussi द्वारिन् [-री], द्वारिकः, दौवारिकः. — ^f Aussi उपदर्शकः et दास्थितदर्शकः. — ^g अध्यक्ष-अधिकृत.